

北大版新一代对外汉语教材·报刊教程系列

# 报纸上的中国

——中文报纸阅读教程(上)

*Reading China through Newspaper  
Contextual Comprehension & Pedagogical Practice*

王海龙 著



北京大学出版社

# 报纸上的中国

——中文报纸阅读教程(上)

Reading China through Newspaper

Contextual Comprehension & Pedagogical Practice

王海龙 著

Hailong Wang

北京大学出版社

北京

## 图书在版编目(CIP)数据

报纸上的中国/王海龙著. —北京:北京大学出版社,2004.5

ISBN 7-301-06893-X

I. 报… II. 王… III. 汉语-阅读教学-对外汉语教学-教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 000284 号

书 名: 报纸上的中国

著作责任者: 王海龙 著

责任编辑: 张弘泓

标准书号: ISBN 7-301-06893-X/H·0970

出版者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62753334

电子信箱: [zpup@pup.pku.edu.cn](mailto:zpup@pup.pku.edu.cn)

排 版 者: 北京华伦图文制作中心 82866441

印 刷 者: 北京大学印刷厂

发 行 者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

787毫米×1092毫米 16开本 18.75印张 512千字

2004年5月第1版 2004年5月第1次印刷

定 价: 50.00元

---

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,翻版必究

## 导 言

读中文报纸一直被外国学生视为畏途。中文报纸难读,在对外汉语教学界几乎是通识。但为什么难读,却没有足够的解释与研究。

在国内教外国留学生,报纸阅读是一门专门设置的课程,从初级到高级,全日制的学生要学几个年头,再加上他们在中国有语境,用铁杵磨针的功夫总能最后学成正果;可海外的学生就没有这种幸运了。在国外,我们往往可以看到有很多汉语不错的学生甚至是博士生,学习汉语经年,能读懂中国的小说、戏剧、散文甚至古典诗歌,但在读中文报纸的时候往往就捉襟见肘、一头雾水了。

为什么会这样呢?因为中文报纸的写作是一种独特的表述系统,有其专门的表达习惯和格式化形式。它们往往文白夹缠、俗雅交映,更不必说还有官方行话、新闻导语、地方方言、外来语、专业术语、新词语甚至生造词语交错其间(且不说中文报纸还喜欢用一些古汉语表达方式来凝练化表达,更不必说其对仗、押韵、拈连、戏拟、双关、谐音等具体手法在文章标题等方面的应用了);不了解一些相关的解码知识,要想读懂中文报纸,对外国人来说殊非易事。

可是,为什么中国人读报不需要专门开设读报课呢?首先中国人有他们生长其间的便利的语言环境,汉语为母语的中国读书人一般都有相应的古汉语词汇和简单的知识,同时,语境也会帮助他们对新知识从猜意到熟知;此外,报纸上的文章往往和时事相关,报上报道的事情大都是他们耳闻目睹的事,他们不只从报上而且从广播、电视等媒体上了解新闻,一回生二回熟,很快就听懂了。“五讲四美三热爱”、“三个代表”、“扫黄打非”、“非典”要到很多年以后才能被收入字典(而且还要被实践证明确有生命力才能有被收入字典的幸运);而如果不去专门探究,这些连中国的贩夫走卒都耳熟能详的词语却足以难倒学富五车的海外著名汉学家。

有没有可能给海外非全日制汉语专业的学生或其他类学生编写一本速成的、简便易学的读报教材呢?让外国人尽快读懂中文报,我们有没有捷径可走呢?这几年我一直在思考这个问题。特别是在北京大学出版社出版了我的两本高级汉语教材中,我选择了一些报纸文章教学并获得了初步的成功之后,更坚定了我进一步探讨的想法。

我并非搞新闻出身,也不富有编撰中文报纸的经验,但我是一个受过比较完整的方法学和语文认知、习得训练的人文学者。特别重要的是,我本人曾经是一个外语习得者。我有学外语的经验,我知道作为一个外国学生在学习一种外语时

想知道些什么,需要哪些知识,哪些方法最有效。我在写作这本教材时首先把自己作为一个学生,从学外语读报者的需要出发,自己先设身处地,学生想知道什么我就找什么材料,学生关心什么我就据此写什么,力图使这本教材做到亲切、有效、实用。所幸,我现在从事的教学工作使我有机会免于空想和虚拟,我随时可以把自己的教材应用于实践的检验和审核。除了设身处地地设想解决问题以外,我还得在教学中不断验证和更新自己的理念,使它们更加实用、有效和便于操作。

在这部教材的写作中,我力图为外国学生读懂中文报纸寻找出路和捷径。找捷径,但不能讨巧,这是我的工作的难度所在。我写这部书,刚来美国时阅读英文报纸的经验给过我不少启发。虽然中文和英文有很大区别,但在阅读报纸获得信息和通过报纸关注社会人生的目的上,在阅读报纸的基本方法上,在关于报纸的基本理念和一些人文表述、理性常识上差别不大。写作这类教材者应该意识到,熟悉报纸知识和功能这一点是学读中文报的外国学生的有待开发的优势所在。

这部教材除了汲取了一般汉语读报教材的特点以外,有几个特色可以在这儿略作简单介绍:

首先,我们的这部教材不仅仅如坊间的中文读报教材那样把读报教材编成“报纸文选”,而是深入浅出地全面介绍了中文报纸版面设置、栏目编排、写作风格、文章特色乃至词汇知识等方面的内容和中文报纸的相关知识。纲举目张,知道了编码系统才便于解码。实践证明,这些相关知识介绍极大便利了学生,成了他们尽快掌握和解读中文报纸必备技巧和捷径。

其次,这部教材有比较宏观的世界视野。不同于坊间出版的中文读报教材选文仅关注地域性和囿于题材和体裁的局限,这部教材视野比较开阔,选文范围包括中国内地、香港、台湾以及海外中文报纸。它几乎囊括了世界各地中文报纸的基本特点,并对不同的政治社会背景、文体风格和表达方式进行了分析和比较,是在这方面比较全面和权威的教材,它能使读者得以了解和熟悉全世界中文报纸的基本风貌,以利其实践和更进一步的研习。在这个意义上,这是第一本这类的入门书。

第三,这部教材借鉴和汲取了欧美比较新的一些外语习得教学法和新的阅读理论。作者在研究和分析大量其他语种的报纸阅读和高级阅读教材的基础上,勉力借鉴了其中一些行之有效的新方法。充分利用各种积极的手段促进知识的习得和对内容的理解。作者综合采用了比较新颖的理性阅读、认知阅读和浏览阅读、模糊阅读、潜意识阅读的理论,在这部教材中开辟了精读、泛读和速读的栏目,扩大语法、语序、词汇和语用的循环频率和实践力度,举一反三,力图达到事半功倍的效果。

第四,结合传统的高级程度文学阅读教学的有效经验,本教材采用了详细背景知识介绍和分析、评点的方法。本教材对所选的精读和泛读作品进行了内容、

风格的分析 and 阐发,同时,评点出课文特色,便利教与学双方尽快理解和把握文章内容,从而有的放矢地进行教学活动。此外,本教材还提供了“报刊惯用语和表述模式分析”、“小词典”、相关的背景知识介绍和富有针对性的练习,除了便利课堂教学外,还方便自学者。由于条理比较清晰、练习设计比较充分,相信对大部分的自学者,它将是一本非常 friendly 的指导性教材和读物。

这些年我一直在想如何把读报教材真正写成富有指导和启迪意义的读报教材而不是形形色色、一般各类的报刊文选。如果一本汇集各类报刊文章,带有一般性词汇、解释和习题之类的教材也能称作读报教材,那么读报教材的特殊性就真的无异于任何一种普通的文选了。这部教材体现了我近年来在这方面的一些尝试,我还一直在探索。当然,凭一己之力,我知道前面的路尚遥远。

不过,我知道,学习中文的外国人大多都有一种学以致用明确目的性。而中文报纸是外国人了解中国最迅捷的一个窗口,它不应该是一个畏途。我们这部教材的根本目的就是给他们一种方法、一种迅捷的读懂和破译中文报纸表达方式的手段,让外国学生尽快通过原文直接读懂和欣赏中文报纸,分享读中文报的乐趣。

王海龙

2003 年秋,纽约

## Introduction

In the last two decades, China has developed very rapidly. In order to have a better understanding of modern China, students need to read and analyze news from China. The Chinese newspaper is a major resource in this goal. In my advanced classes, I have found an unusual phenomenon: many advanced level students who have very good language abilities cannot understand a simple news article or daily report in a Chinese newspaper.

One reason for this is that reading a Chinese newspaper is not a simple task. This requires comprehensive knowledge of a cultural context, classical Chinese, folk knowledge, Chinese jargon, technical language, newly-created words, specific expressions, linguistic alertness of prefix/suffix, and even knowledge of Chinese idioms and poems. Chinese newspapers are targeted toward native Chinese readers who live in a specific cultural context and environment. No matter how strong of a language background a foreign student has, he/she needs to learn special techniques to use when approaching newspapers. My book is designed to help foreign students decode a Chinese newspaper from its language and cultural-literary context.

Students who take Chinese as a foreign language need a proper Chinese newspaper comprehension textbook. Currently, there are few such books on the market in the West, and although there are a few books on this topic in China, they are designed for students who study in China and use a different approach and pedagogy. Moreover, students who live in China and foreign students who live in the West face different problems when they read Chinese newspapers. My book focuses on the students who may not have the opportunity to live in Chinese society but still need to read Chinese newspapers to fulfill their professional or academic demands. I believe publishing this text will help meet these needs of foreign students and the market in the world.

### *Chinese Newspaper Comprehension*

More and more people learning Chinese as a foreign language tend to receive an academic foundation but lack the practical means of everyday reading and writing. Why is a student able to read Chinese literature but has difficulty reading a Chinese newspaper? These are all skills that are easily learned, but Chinese newspaper comprehension is a special field, so students need to be trained to approach this subject competently. Chinese newspaper writing embodies different writing techniques, such as a highly stylized way of expression that correlates to a standardized format or custom, and formatted expressions. Some social contextual issues and social-linguistic issues expressed are beyond the language skills needed to understand the concepts, but we still can decode the meaning through our training.

Why is it important for students to be able to comprehend Chinese newspapers? Because of China is recent changes in its economic, political, and social agendas and its role in the WTO,

increased communication with the rest of the world will only make reading a Chinese newspaper more important in understanding Chinese issues. Chinese is the second most widely spoken language after English. In tomorrow's workplace, it will be extremely important for those participating in China's market to be able to read news from a Chinese point-of-view.

### *Fundamental Way of Understanding a Chinese Newspaper*

Unlike the other readers or Chinese newspaper collection books, my textbook will introduce the history of Chinese newspapers as well as its general content, characteristics and genres. I will interpret and analyze important aspects, such as how to read headlines, decode meaning, and compare studies in different area fields. In order to display different elements of Chinese newspapers, I have selected articles and samples with various styles from Mainland China, Hong Kong, Taiwan, and overseas Chinese communities. I have tried to choose the themes that are up-to-date, meaningful, inspiring, sophisticated and varied in tone. In Book One, I have concentrated on the topics of formatting and on the content of a Chinese newspaper, the typical Chinese media expressions, categories of Chinese journalism, with news articles, and have given my students access to the real Chinese news world.

In the six themes of the book, I have covered different political and economic fields and almost all the aspects of the modern Chinese life, including the Communist Party politics reformation, recent Chinese women's issues, the reformation of Chinese prisons, Chinese-foreign trade wars, health care and childcare, the social problems China faces today, Chinese educational and medical issues, and how does Chinese approach the international news, etc. I have searched data and materials from the newspapers internationally and put them into a new scope and frame, in order to represent the "real" Chinese newspaper expressions and compare the different styles in the different Chinese social-cultural environments. I believe that this is the first textbook of the field that has applied this kind of wide angle and covered so many stimulating and controversial topics.

### *Practical Design and Pedagogical Points*

- ◆ **Warming up to the Topic:** In each text, we have warming up pre-reading activities to give students a general idea or context for the reading. Typically, students can approach the meaning of the article through headlines decoding, visual images, or key word scanning.
- ◆ **Genre and Style Analysis:** In order to help students become familiar with a Chinese journalist way of writing and understand the basic concept of the style, I designed this section. I usually introduce and analyze writing method of the article, and enlarge the scope of the article, linking related topics the students learn to their learned knowledge.
- ◆ **Intensive Reading:** In our book, we designed three kinds of readings. The purpose of the intensive reading is to train students to read with understanding and enjoyment by practicing



the skills of headlines decoding and prediction; comprehension of the general ideas; catching the details and specific information, and inference.

◆ **Extensive Reading:** This section teaches students to learn how to grasp and interpret the general meaning and how to get used to tolerating reading, and learning how to read without knowing every single word. Through the skills of “reading for main ideas,” “reading for details” and “reading between the lines,” student will extend their vocabulary, learn grammatical knowledge and work with words and expressions selected to help them with comprehension.

◆ **Speedy Reading:** Speed reading is designed for practical reasons. We read newspapers in order to gain knowledge or to search for information, but we do not need to read carefully and thoroughly, line-by-line. We sometimes need to scan and skim a newspaper to get general information. We have selected some interesting articles and teaching materials, and created some specific exercise to fulfill this task.

◆ **Chinese Newspaper Expression Patterns and Grammatical Explanations:** Unlike other Chinese writing styles, Chinese newspaper writing has some specific expression patterns and formatted usage. Learning this kind of technology is very helpful for foreign students who want a magic tool and to be able to jump into a high level. We have a very concise and easy-to-understand interpretation in this section.

◆ **A Brief Dictionary and Idiomatic Expressions:** News is generally made up of truly new issues, so some definitions or terminology in newspaper cannot be found in any tool books or reference books. That may disappoint students who read Chinese newspapers. For them, I have provided a brief dictionary and a section or idiomatic expressions. I have also disclose the way Chinese native speakers might deal with the situation in order to give them a “key” to solve this kind of problem in the future.

◆ **Discussion, Re-organizing Information and Rewriting:** In each section, I have designed a discussion section. In these exercises, students can explore, review, and practice the language from their readings. Using a thematic context, students can focus on language: pronunciation, word forms, prefixes and suffixes, word domains, idiomatic expressions, and analogies. Besides discussion, I have also designed writing exercises, such as reorganizing information to re-pattern the news writing and learn the skill of writing and re-writing news in Chinese. To learn how to read at the advanced level, readers ought to know how to write, because after all, reading and writing are the two sides of a same coin.

Hailong Wang, December, 2003  
Columbia University, New York

# 目 录

导 言 .....	i
Introduction .....	iv
<b>第一章 中文报纸的构成</b>	
第一节 中文报纸一览 .....	1
第二节 报纸的刊头 .....	2
第三节 报眼 .....	3
第四节 报纸的栏目 .....	4
第五节 报纸的主体内容 .....	7
第六节 广告 .....	9
<b>第二章 如何读中文报纸</b>	
第一节 速读标题 眉目传情 .....	14
第二节 走马观花说浏览 .....	14
第三节 上下文分类浏览 .....	15
第四节 一读与再读 .....	18
第五节 缩写扩写和还原法 .....	19
<b>第三章 报纸的标题</b>	
第一节 报纸文章标题的优势地位 .....	24
第二节 报纸文章标题的作用 .....	24
第三节 报纸文章标题的形式和种类 .....	25
第四节 报纸和新闻上标题的特点 .....	30
第五节 报纸和新闻标题的类别 .....	32
第六节 读懂报纸标题的难点 .....	33
<b>第四章 中文报纸新闻概论(一)</b>	
第一节 新闻的定义 .....	38
第二节 新闻的要素 .....	39
第三节 新闻的价值和意义 .....	42
第四节 新闻的语言 .....	43

第五章 报纸上的新闻(一)

精读篇

- ◆ 中央今夏不去北戴河树清廉形象 ..... 46
- ◆ 竞争上岗:官员晋升的主流 ..... 56

泛读篇

- ◆ 胡锦涛强调用“三个代表”重要思想统领文化建设 ..... 67
- ◆ 妇联领导的“个人意见” ..... 71

速读篇

- ◆ 新华社痛揭“文凭”背后种种怪象 ..... 76
- ◆ 请爱护咱们的“MADE IN CHINA” ..... 79
- ◆ 首批犯人昨起度周末 ..... 82

第六章 报纸上的新闻(二)

精读篇

- ◆ 洋空调为何不怕价格战 ..... 92
- ◆ 广州涌现新一代“蓝领”农民 ..... 102

泛读篇

- ◆ 农民:负担轻了 ..... 113
- ◆ 上海儿童成长发展接近世界发达水平 ..... 116

速读篇

- ◆ 百姓欢迎政府支持 ..... 119
- ◆ 打针不见得比吃药好 ..... 123

第七章 中文报纸新闻概论(二)

- 第一节 新闻报道的模式 ..... 128
- 第二节 新闻报道的顺序 ..... 129
- 第三节 新闻题材风格的分析 ..... 133
- 第四节 新闻体裁的分析 ..... 134

## 第八章 报纸上的新闻(三)

## 精读篇

- ◇ 得到的不仅是一枚金牌 ..... 137
- ◇ 小心减肥、减肥,越减越肥 ..... 144

## 泛读篇

- ◇ 减肥是一种医疗行为 ..... 152
- ◇ 第三态在向你招手 ..... 156
- ◇ 臭水沟旁磨豆腐 厕所后边烤扒鸡 ..... 161

## 速读篇

- ◇ 杨威扬威 ..... 165
- ◇ 九运枪挑金牌 六朝元老落泪 ..... 168
- ◇ 吃花美容无科学依据 ..... 170
- ◇ 小偷逃跑落河溺毙 农民被控杀人保释 ..... 172

## 第九章 报纸上的新闻(四)

## 精读篇

- ◇ 港人减压千姿百态 ..... 173

## 泛读篇

- ◇ 教学评估 台大学生当掉十多位教授 ..... 181
- ◇ 诺贝尔经济学奖得主纳许 风靡港大 ..... 185

## 速读篇

- ◇ 台湾人取名五十年变化 ..... 190
- ◇ 澳门航空客机遭“诈”弹威胁 ..... 192
- ◇ 诈弹客移送澳门检方 ..... 193

## 第十章 报纸上的新闻(五)

## 精读篇

- ◇ 台生留学大陆 课业多不专注 ..... 195

## 泛读篇

- ◇ 大陆“白领贫民”今朝有酒今朝醉 ..... 202

速读篇

- ◉ 认识“新穷人” ..... 206
- ◉ 医生吓死病人 港府下令彻查 ..... 208
- ◉ 加拿大机场安检发现一女腹中留有手术器械 ..... 210

第十一章 报纸上的新闻(海外篇)

精读篇

- ◉ 日本流行离婚典礼 比结婚典礼还热闹 ..... 212

泛读篇

- ◉ 法国订本周为自杀预防周 ..... 218

速读篇

- ◉ 地理差得离谱 ..... 221
- ◉ 俄国生三个孩子送房子 ..... 225
- ◉ 四成二英国佬 幻想杀死上司 ..... 227
- ◉ 取名如白人 求职回应多 ..... 229
- ◉ 示爱“点子”多多 经济且实惠 ..... 231

- 生词索引 ..... 233

# 第一章 中文报纸的构成

## 第一节 中文报纸一瞥

报头。一般采用名人题字或醒目的字体。

日期和天气情况。这是报纸服务功能的表现。

报眼。一般报道重要新闻和最新消息。

2008年4月8日  
甲申年二月廿二日  
第16000号  
零售每份0.5元  
国内订阅每月15元  
国外订阅每月30元  
广告刊例另议  
地址：北京前门大街2号  
电话：(010)67070707  
http://www.people.com.cn

2008年4月8日  
甲申年二月廿二日  
第16000号  
零售每份0.5元  
国内订阅每月15元  
国外订阅每月30元  
广告刊例另议  
地址：北京前门大街2号  
电话：(010)67070707  
http://www.people.com.cn

### 胡锦涛会见荷兰首相

胡锦涛会见荷兰首相，两国领导人就中荷关系和共同关心的国际问题进行了广泛深入、富有成效的交谈。两国领导人就中荷关系和共同关心的国际问题进行了广泛深入、富有成效的交谈。两国领导人就中荷关系和共同关心的国际问题进行了广泛深入、富有成效的交谈。

### 吴邦国会见菲律宾客人

吴邦国会见菲律宾客人，两国领导人就中菲关系和共同关心的国际问题进行了广泛深入、富有成效的交谈。两国领导人就中菲关系和共同关心的国际问题进行了广泛深入、富有成效的交谈。

### 曾庆红会见越南客人

曾庆红会见越南客人，两国领导人就中越关系和共同关心的国际问题进行了广泛深入、富有成效的交谈。两国领导人就中越关系和共同关心的国际问题进行了广泛深入、富有成效的交谈。

### 中共中央国务院中央军委下发《关于进一步加强预备役部队建设的意见》

中共中央国务院中央军委下发《关于进一步加强预备役部队建设的意见》，强调新形势下要全面加强预备役部队建设。《意见》指出，预备役部队是国防后备力量的重要组成部分，是党领导下的非职业化武装力量，是社会主义现代化建设时期国防动员的重要力量。

### 三版今起将发手机报

三版今起将发手机报，方便读者随时随地获取新闻。手机报内容精选当天重要新闻，文字简洁，便于阅读。

### 日本福冈地方法院判决小泉参拜靖国神社违宪

日本福冈地方法院判决小泉参拜靖国神社违宪，这是日本战后首次有法院判决首相参拜靖国神社违宪。法院认为，首相参拜靖国神社违反了日本宪法中关于政教分离的规定。

### 加冕党内监督的一项重大举措

加冕党内监督的一项重大举措，旨在加强党的纪律和作风建设。党内监督是党的建设的重要内容，对于保持党的先进性和纯洁性具有重要意义。

报纸的头版一般报道国家领导人的讲话和国家的政策、新的方针等内容。

第一版也往往有一些短信息和短新闻，报道各地情况。

一些重要的新闻往往有摄影图片，也叫做图片新闻。因为它图文并茂，有较强的视觉效果，所以很受人欢迎。

中国大报第一版的主要版面往往报道国家大事和政治类新闻。

中国报纸的第一版往往有社论等内容，起到指导民众、引导舆论的效果。这是现代中文报纸的一个比较显著的特点。除了社论以外，有时候报纸上还会有一些短评。它的内容短小精悍，文字也简单、很适合一般读者阅读，可以起到宣传和教育作用。

第一版上往往有标题新闻和一些简短的文字导读。

为“十一五”规划开局营造良好舆论氛围  
为“十一五”规划开局营造良好舆论氛围  
为“十一五”规划开局营造良好舆论氛围

为“十一五”规划开局营造良好舆论氛围  
为“十一五”规划开局营造良好舆论氛围  
为“十一五”规划开局营造良好舆论氛围

为“十一五”规划开局营造良好舆论氛围  
为“十一五”规划开局营造良好舆论氛围  
为“十一五”规划开局营造良好舆论氛围

## 第二节 报纸的刊头

报纸的刊头是一个报纸的名称。它是一份报纸的非常重要的部分。报纸的刊头通常都一目了然地把自己要传达的消息告诉读者。一般报纸的刊头会标明一份报纸的性质(如《人民日报》、《中国青年报》)、报纸出版发行的地点(如《北京日报》、《成都日报》、《羊城晚报》)、业务范围(如《健康报》、《中国法制报》、《中国少年报》)等等。有的报纸还专门描写出自己的特色,引起相关范围读者的留心(如《足球》、《中国电脑报》、《美华工商报》);还有的报纸刊头是一些表意性的内容,比如《大公报》、《文汇报》、《联合报》、《光明日报》、《团结报》、《新华日报》等等,但这些报纸仅看刊头往往还是不能知道它的内容,需要具体阅读报纸才能了解内容。总的来说,报纸的刊头是一个报纸的最醒目的地方,也是这张报纸的招牌。所有的报纸都非常珍惜和重视自己的刊头和名目。报纸的刊头一般都用最大号的字印刷或请名人题字,报纸刊头一般都要求庄重大方。中国大陆出版的横排的报纸,刊头通常在报纸第一版的左上方,有的在报纸第一版上方的中间位置。海外出版的横排的中文报纸,刊头位置也大都与此相似。台湾、香港、海外出版的竖排的中文报纸的刊头则大部分是在报纸第一版的右上方。





### 第三节 报眼

“报眼”是指报纸刊头旁边的一小块版面。这个地方虽然小,但是非常醒目,所以,有经验的报纸编辑会非常充分地利用这块版面。一般的报纸会用这个部分介绍一些重要的新闻、消息,或刊登一些标题新闻作为报纸的导读部分。政府办的报纸则常常利用这个部分来刊登一些重要的图片、重大事件、领导人的发言,他们的行踪报道、最新发布的政策、法律等等。而海外发行的中文报纸则往往利用这块版面突出报纸的特色,刊发广告以及一些招徕读者的文字等等。



2009年4月  
16  
星期日  
第20000号  
零售每份0.50元  
广告刊例见C11-C20  
2009年4月16日  
星期一  
零售每份0.50元  
广告刊例见C11-C20

#### 人类基因组序列图绘制完成 六国政府首脑发表联合声明表示祝贺

【新华社北京15日电】由美、日、法、德、英、中六国科学家历时13年合作完成的国际人类基因组计划,15日宣告圆满完成。六国政府首脑在日内瓦发表联合声明,对这一科学史上的重大突破表示热烈祝贺。声明指出,人类基因组计划的完成,是人类历史上最伟大的科学成就之一,它不仅为人类认识自身提供了全新的视角,也为医学、农业、工业等领域的发展开辟了广阔前景。六国政府承诺将继续加大投入,推动基因组学研究成果的转化应用,造福全人类。

报眼一般突出介绍一些比较新的消息和比较重要的内容。

#### 胡锦涛在广东考察工作时强调 抓住新机遇 增创新优势 开拓新局面 努力实现加快发展率先发展协调发展



新华社广州15日电 中共中央总书记、国家主席、中央军委主席胡锦涛15日在广东考察时强调,要抓住新机遇,增创新优势,开拓新局面,努力实现加快发展、率先发展、协调发展。胡锦涛在考察期间,先后到珠海、佛山、肇庆等地,深入企业、农村、社区,与干部群众亲切交流,详细了解广东经济社会发展情况。他指出,广东作为改革开放的前沿阵地,要充分发挥区位优势,加大改革创新力度,推动经济转型升级,实现高质量发展。同时,要坚持以人为本,改善民生,促进社会和谐,为全面建设小康社会作出更大贡献。

胡锦涛在考察期间,先后到珠海、佛山、肇庆等地,深入企业、农村、社区,与干部群众亲切交流,详细了解广东经济社会发展情况。他指出,广东作为改革开放的前沿阵地,要充分发挥区位优势,加大改革创新力度,推动经济转型升级,实现高质量发展。同时,要坚持以人为本,改善民生,促进社会和谐,为全面建设小康社会作出更大贡献。

#### 温家宝委全副精力 整顿和规范市场经济秩序 再续再厉 继续大

【新华社北京15日电】国务院总理温家宝15日主持召开国务院常务会议,研究部署整顿和规范市场经济秩序工作。会议强调,要坚持以人为本,着力解决群众反映强烈的突出问题,切实维护人民群众合法权益。要深入开展打击假冒伪劣、打击传销、打击非法集资等专项行动,净化市场环境,增强消费信心。同时,要加强市场监管,完善法律法规,健全社会信用体系,营造公平竞争的市场环境。会议要求,各地区、各部门要密切配合,形成合力,确保各项任务落到实处,取得实实在在的效果。



## 第四节 报纸的栏目

报纸的栏目就是报纸所表达内容的编排和表现形式。报纸栏目的安排会展示出报纸的风格、重点、编辑方针以及装潢理念、视觉效果等等。

一般报纸的栏目安排取决于报纸的内容和性质以及读者的要求等等。同时,各种报纸虽然大同小异,但一份出色的报纸总要追求自己的特色。所以,一份杰出的报纸虽然要满足一般读者的不同需要,但报纸编辑者还要注意同中求异,力图把报纸办得新颖而有特色。那么,办报者就要在报纸的栏目设计上下功夫,以便吸引更多的读者。

报纸栏目的安排首先取决于报纸的性质、内容需要。报纸的性质除了决定它的栏目安排以外,还决定了它对新闻意义的取舍。比如说,一份普通的日报和一份体育专业报在对待一个国际足球赛的报道上一定会有不同;同样,我们也不能期待一份综合性的报纸能够把一个发生在国外的金融事件像专业的财经类或工商报那样仔细介绍和分析。

专业性的报纸栏目都有很强的针对性。它们的读者也因为它的专业性而相对固定,这样的报纸的好处是它的业务性强,但它的坏处是读者面窄,使它发行规模受到限制。因此,除了有确切销路的有名的大报(如美国《华尔街日报》等)外,为了追求发行量,一般报纸都力图办成既具有综合性而又有自己栏目特色的日报。

### 生 词 (1.1)

#### Vocabulary

- |                 |                |       |   |
|-----------------|----------------|-------|---|
| 1. 刊头<br>刊頭     | kāntóu         | (名)   | 标出报纸和刊物的名称、日期等的地方<br>masthead of newspaper/magazine         |
| 2. 一目了然<br>一目瞭然 | yí mù liǎo rán | (成)   | 一眼就看得明白<br>be clear at a glance                             |
| 3. 标明<br>標明     | biāomíng       | (动)   | 指示出来<br>mark; indicate                                      |
| 4. 发行<br>發行     | fāxíng         | (动/名) | 发出新印刷的书刊、电影或钱币等等<br>issue; publish; distribute; put on sale |
| 5. 表意性<br>表意性   | biǎoyìxìng     | (名)   | 具有表达意义内容的<br>manifestation                                  |